

# farsi la doccia

taking a shower • prendre une douche



**vismara**vetroluce



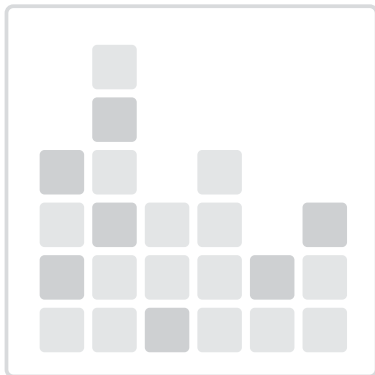
# vismaravetro

La dimensione in cui Vismaravetro si riconosce, forse più di tutte le altre, è quella della ricerca. Perché se la nostra finalità è produrre e vendere, per raggiungere meglio i nostri obiettivi dobbiamo continuamente progettare nuove forme, proporre nuovi materiali o nuovi utilizzi di materiali già in uso, una nuova concezione dello spazio bagno e dell'ambiente doccia. La ricerca, quindi, è una nostra esigenza. E proprio da qui è nato il progetto "Farsi la doccia" e la collaborazione con lo Studio Sigla. A sei giovani designer, provenienti dalle più prestigiose scuole internazionali di disegno industriale, abbiamo proposto il tema "Farsi la doccia, l'ambiente doccia come elemento centrale dello spazio bagno". Li abbiamo invitati ad un workshop in Vismaravetro, a vivere per quindici giorni l'esperienza dell'azienda e a coglierne i diversi aspetti. In collaborazione con un gruppo di esperti, hanno elaborato liberamente, e senza alcun vincolo, idee innovative intorno alla doccia, agli accessori, alle possibili trasformazioni. Le proposte ideate dal gruppo dei giovani designer qui presentate sono caratterizzate da un alto tasso di libertà creativa e di sperimentalismo, e anche per questo risultano di grande interesse per l'azienda. Siamo certi che condividerete il nostro giudizio.

Perhaps the world Vismaravetro best identifies with is the world of research. Because if our ultimate goal is to produce and to sell products, we must continuously design new shapes and propose new materials, or new uses for existing materials, in a new concept of the bathroom and shower environments. Thus, research is one of our most fundamental requirements. It underlies the "Taking a shower" project and our collaboration with Studio Sigla. We proposed the theme, "Taking a shower: the shower environment as the central element in the bathroom" to six young designers from the most prestigious schools of industrial design. We invited them to a workshop held at Vismaravetro and asked them to spend fifteen days getting to know the important aspects of the company. In co-operation with a group of experts, and working freely with no restrictions, the designers developed innovative ideas centred around the shower, its accessories and its possible transformations. The following proposals are conceived by this group of young designers and distinguished by a high level of creativity and experimentation, so we find them to be of great interest to our company. We are sure you will share our opinion.

La recherche est la dimension dans laquelle Vismaravetro se reconnaît, sans doute mieux que partout ailleurs. Notre but étant de produire et de vendre, nous devons sans cesse inventer de nouvelles formes, présenter de nouveaux matériaux ou de nouvelles manières d'utiliser les matériaux existants, et proposer une nouvelle conception de la salle de bains et de l'espace douche pour atteindre nos objectifs. La recherche est donc une exigence de notre Société, d'où le projet "Prendre une douche", réalisé en collaboration avec le Studio Sigla. Nous avons invité six jeunes designers, provenant des plus prestigieuses écoles internationales de dessin industriel, à participer un atelier de travail à notre siège ayant pour thème "Prendre une douche, l'espace douche comme élément central de la salle de bains". Ils ont vécu l'expérience de l'entreprise pendant quinze jours, en ont saisi les différents aspects, puis ont élaboré en toute liberté, avec la collaboration d'un groupe d'experts, des idées innovatrices concernant la douche, les accessoires et les transformations possibles. Leurs propositions, que nous présentons ici, sont caractérisées par une grande liberté au niveau de la création et de l'expérimentation et sont donc très intéressantes pour l'entreprise. Nous sommes certains que vous partagerez notre point de vue.

Giuseppe Vismara



## designer

Cosimo Secco  
Araceli Silva Canillas  
Fulvio De Nitto  
Mirjam Kink  
Matteo Galbusera  
Kiyoshi Shimizu



## farsi la doccia

I risultati del laboratorio di progetto realizzato da Vismaravetro e curato da Studio Sigla.

L'ambiente doccia come elemento centrale dello spazio bagno è stato il tema di un progetto di ricerca ideato e curato dallo Studio Sigla e promosso da Vismaravetro. Sei giovani designers hanno lavorato per due settimane nella sede dell'azienda sul tema 'Farsi la doccia, l'ambiente doccia come elemento centrale dello spazio bagno'. Sotto la guida di Marco Penati, Marina Bani, Patrizia Scarzella e con l'intervento di Walter Mauri, esperto di marketing e comunicazione, e Giuseppe Furlanis, direttore dell'Isia di Firenze, sono state elaborate idee innovative e sperimentali intorno alla doccia, i suoi accessori, le sue possibili trasformazioni. Il gruppo creativo dei giovani designer ha messo a punto proposte di grande interesse per l'azienda, che ruotano intorno a modi diversi di utilizzare lo spazio doccia.

- La doccia attrezzata al naturale di Cosimo Secco, è in legno, modulare e attrezzabile in modo personalizzato.
- La doccia come ambiente continuo e la doccia per due di Araceli Silva Canillas sono spazi fluidi basati sul concetto di continuità dei movimenti.
- La doccia in espansione di Fulvio De Nitto è un progetto di osmosi funzionale e formale tra lo spazio doccia e l'ambiente esterno, ottenuto con il magico effetto di una parete attrezzata girevole.
- La doccia texturizzata, la doccia al femminile e la doccia doppia di Mirjam Kink sono proposte di ambienti doccia morbidi, intimi, di sofisticata sensibilità che trasmettono una visione progettuale molto femminile.
- La doccia pluriaccessoriata di Matteo Galbusera è un puzzle di accessori e strutture fisse e mobili che movimentano e personalizzano l'ambiente bagno.
- La doccia double face di Kiyoshi Shimizu è un ambiente giocoso basato sull'effetto di un sistema a doppia apertura dell'elemento contenitore interno, che trasforma l'ambiente in una sorta di gioco magico.

## have a shower

The results of the design laboratory created by Vismaravetro and produced by Studio Sigla.

The shower environment as the central element in the bathroom was the theme of a research project conceived and produced by Studio Sigla, and sponsored by Vismaravetro.

Six young designers worked two weeks at the company's headquarters on the theme "Taking a shower: the shower environment as the central element in the bathroom". Under the guidance of Marco Penati, Marina Bani, Patrizia Scarzella - and with the contributions of Walter Mauri, an expert in marketing and communication, and Giuseppe Furlanis, the director of the ISIA in Florence - ideas that are innovative and experimental in nature were developed for the shower, its accessories and its possible transformations.

The group of creative young designers came up with proposals of great interest to the company, which revolve around different ways of using the shower area.

- ◆ The modular shower by Cosimo Secco is equipped naturally. Created in wood, it can be outfitted in a highly personalised manner.
- ◆ The shower as a continuous environment and the shower for two, by Araceli Silva Canillas, are flowing areas based on a concept of continuity of movement.
- ◆ The expandable shower by Fulvio De Nitto is a project distinguished by an osmosis of form and function between the shower area and the external environment, which is obtained using the magical effect of a rotating equipped wall.
- ◆ The textured shower, the feminine shower and double shower by Mirjam Kink are soft, intimate shower settings with sophisticated sensitivity. They convey a very feminine design concept.
- ◆ The fully equipped shower by Matteo Galbusera is a pleasant collection of accessories, fixed systems and mobile systems that animate and personalise the bathroom environment.
- ◆ The double-faced shower by Kiyoshi Shimizu is a playful environment based on a double-opening system involving the internal "container", which transforms the setting in a seemingly magical way.

## prendre une douche

Les résultats du laboratoire de projet réalisé par Vismaravetro et organisé par le Studio Sigla.

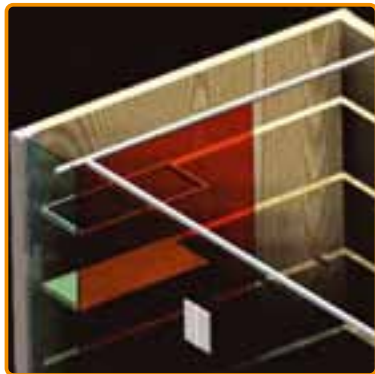
L'espace douche comme élément central de la salle de bains a été le thème d'un projet de recherche conçu et organisé par le Studio Sigla et promu par Vismaravetro.

Six jeunes designers ont travaillé pendant deux semaines au siège de l'entreprise sur le thème 'Prendre une douche, l'espace douche comme élément central de la salle de bains'. Des idées innovatrices et expérimentales concernant la douche, ses accessoires et les transformations possibles ont été élaborées sous la conduite de Marco Penati, Marina Bani et Patrizia Scarzella, avec l'intervention de Walter Mauri, expert en marketing et communication, et de Giuseppe Furlanis, directeur de l'Isia de Florence.

Les propositions mises au point par le groupe de jeunes designers, qui s'articulent autour des différentes façons d'utiliser la douche, sont très intéressantes pour l'entreprise.

- ◆ La douche modulaire en bois de Cosimo Secco est aménagée de façon naturelle avec un équipement pouvant être personnalisé.
- ◆ La douche comme espace continu et la douche pour deux de Araceli Silva Canillas, sont des espaces fluides basés sur un concept de continuité des mouvements.
- ◆ La douche en expansion de Fulvio De Nitto est un projet d'osmose fonctionnelle et formelle entre l'espace douche et le milieu extérieur, obtenu grâce à l'effet surprenant d'une paroi pivotante aménagée.
- ◆ La douche de verre texturé, la douche au féminin et la douche double de Mirjam Kink sont des propositions pour des espaces douche douillets, intimes et pleins de sensibilité raffinée, qui transmettent une vision très féminine du projet.
- ◆ La douche parfaitement équipée de Matteo Galbusera est un puzzle d'accessoires et de structures fixes ou mobiles qui animent et personnalisent la salle de bains.
- ◆ La douche double face de Kiyoshi Shimizu est un endroit joyeux basé sur un système à double ouverture de l'armoire intérieure, qui transforme la pièce en une sorte de lieu magique.





## Cosimo Secco

Roma > Nato nel 1979

Laureando presso il Politecnico di Milano,  
terza Facoltà di Architettura Design.

Con la Cubica ho cercato di sintetizzare e riassumere alcune tra le principali caratteristiche del prodotto Vismaravetro: personalizzazione, flessibilità e standardizzazione.

Ho proposto l'uso di un materiale naturale, come il legno, che oltre a rispondere a queste caratteristiche, trasmette al prodotto un forte valore aggiunto sia dal punto di vista tattile sia sensoriale che cromatico.

La parete attrezzata in legno e alluminio offre la possibilità di personalizzare fortemente un prodotto standardizzato rendendolo ogni volta unico nel suo genere.

I moduli studiati per l'arredamento interno permettono, infatti, di essere collocati ad altezze diverse rendendo la doccia un ambiente flessibile e conforme ad ogni persona che la utilizza. Il vetro scorrevole all'interno dà la possibilità di tenere asciugamani o accappatoi protetti dal getto d'acqua. Questa idea è stata la sintesi del concetto di ampliamento della doccia non più soltanto luogo dove ci si lava ma anche luogo dove asciugarsi e prendersi cura del proprio corpo.

Anche il piatto doccia è stato pensato in legno; sentire un materiale naturale che cambia a seconda dei momenti, asciutto e ruvido prima, bagnato e morbido poi, fa sì che con il rito della doccia ci si riavvicini ad una dimensione più naturale.

Rome > Born in 1979

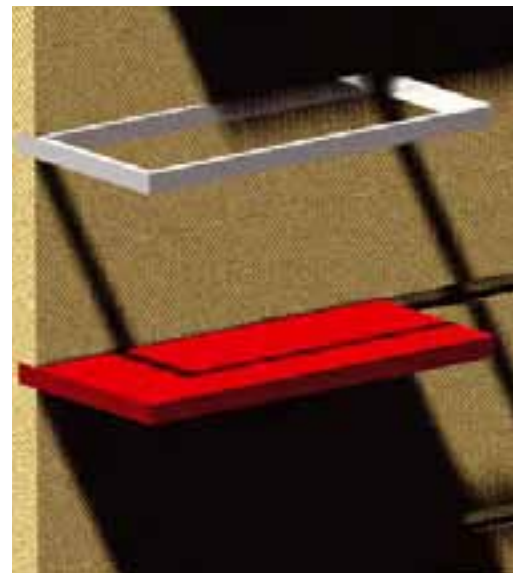
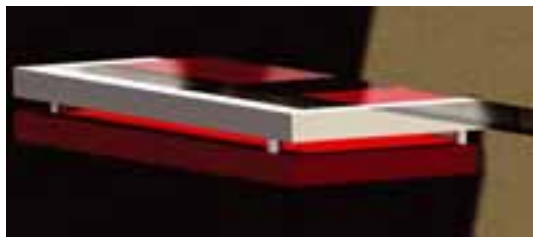
Soon to graduate from the Faculty of Architecture  
and Design at the Politecnico University in Milan.

With Cubica, I tried to summarise some of the most important characteristics of Vismaravetro products: personalised design, flexibility and standardisation. I proposed the use of wood, a natural material which would not only offer these characteristics, but also endow the product with great added value from the tactile, sensorial and chromatic standpoints. An equipped wall in wood and aluminium permits strong personalisation of a standardised product, which is thus turned into a unique creation every time it is included in a decorative scheme. In fact, the modules developed for furnishing the interior can be placed at different heights, so that the shower becomes a flexible environment that meets the needs of everyone who uses it. A glass panel sliding on the inside enables the user to keep towels and bathrobes well protected from water spray. My idea exemplified the concept of expanding the shower to become a place where one dries and cares for one's body in addition to washing up. Even the shower tray was designed in wood. Feeling a natural material that changes constantly - dry and rough in the beginning, wet and soft afterwards - ensures that the ritual of the shower returns the user to a more natural context.

Rome > Né en 1979

Étudiant de dernière année à l'école polytechnique de Milan,  
troisième faculté d'architecture et de design.

Avec Cubica, j'ai essayé de synthétiser et de résumer quelques-unes des principales caractéristiques du produit Vismaravetro: personnalisation, souplesse et standardisation. J'ai proposé l'emploi d'un matériau naturel, comme le bois, qui répond à ces caractéristiques et transmet une valeur supplémentaire au produit, tant du point de vue tactile que sensoriel et chromatique. La paroi aménagée en bois et aluminium permet de personnaliser au maximum un produit standardisé en le rendant à chaque fois unique en son genre. En effet, les modules étudiés pour l'aménagement intérieur peuvent être placés à différentes hauteurs, ce qui fait de la douche un lieu multi-fonctionnel qui s'adapte à la personne qui l'utilise. La vitre coulissante à l'intérieur évite de mouiller les serviettes ou les peignoirs. Cette idée est une synthèse du concept d'extension de la douche qui n'est plus seulement l'endroit où on se lave mais aussi celui où l'on s'essuie et où l'on prend soin de son corps. Le receveur de douche est lui aussi réalisé en bois; sentir un matériau naturel qui change selon le moment, d'abord sec et rêche puis mouillé et souple, donne une dimension plus naturelle au rite de la douche.





## Araceli Silva Canillas

Santiago > Nata nel 1974

Laureata in Industrial designer Università Diego Portales. Santiago, Chile, in seguito diplomata presso la Domus Academy di Milano.

Il bagno è lo spazio in cui si trasferiscono le azioni basiche degli esseri umani... in cui i movimenti sono supportati da zone specifiche. Luogo in cui gli apparecchi diventano esclusivi per rispondere a necessità particolari. Lo spazio bagno, preso nella sua specificità, dove c'è mancanza di continuità nei movimenti, dove è limitata l'offerta di apparecchi... In conclusione, ci troviamo costretti a fare un lavoro forzato nello spazio in cui vogliamo lavarci, profumarci, sentirci liberi, toccare, sentire, pulire, essere nudi, parlare, chiacchierare, insegnare, ascoltare, rilassare... amare... cioè... vivere parte della giornata.

Santiago > Born in 1974

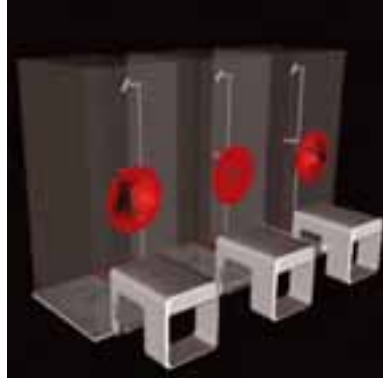
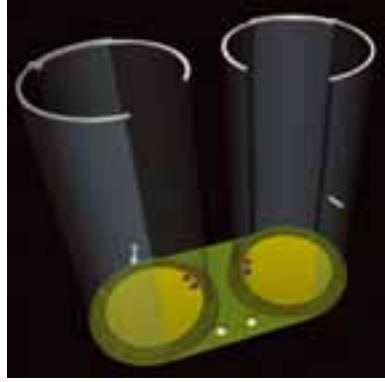
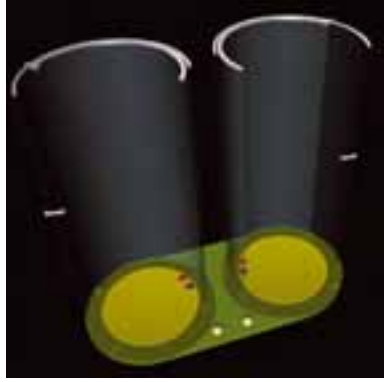
Holds a degree in Industrial design from Diego Portales University in Santiago, Chile. Subsequently earned a diploma from the Domus Academy in Milan.

The bathroom is an area where basic actions performed by human beings are placed... where our movements are sustained by specific zones. A place where exclusive equipment is employed for satisfying particular requirements. The bathroom area has a specific quality. There is a lack of continuity in movement, and the equipment at one's disposal is limited... In short, it is where we find ourselves compelled to exert a great effort in the space where we wish to wash up, apply colognes and perfumes, feel we are free, touch, feel, clean, be nude, talk, chat, teach, listen, relax... love... that is, to live part of our day.

Santiago > Née en 1974

Elle a obtenu sa maîtrise de Designer industriel à l'Université Diego Portales de Santiago (Chili) puis un autre diplôme à la Domus Academy de Milan.

La salle de bains est la pièce où prennent place les actions élémentaires des humains .. où à chaque opération correspond une zone spécifique. Un lieu où les appareils deviennent exclusifs pour répondre aux besoins particuliers. La salle de bains considérée selon son caractère spécifique, où il y a une absence de continuité dans les mouvements et où l'offre d'appareils est limitée... Pour conclure, nous sommes condamnés à un travail forcé dans l'espace où nous voulons nous laver, nous parfumer, nous sentir libres, toucher, sentir, nettoyer, être nus, parler, bavarder, enseigner, écouter, se relaxer... aimer... en un mot ... vivre une partie de la journée.





## Fulvio De Nitto

Roma > Nato nel 1977  
Laureato in Disegno Industriale  
presso l'università di Roma La Sapienza.

In-Out e Out-In nascono dall'osservazione di un comportamento e di una gestualità istintiva che dettano azioni e atteggiamenti comuni in tutte le persone che si apprestano a fare la doccia. Le due "soluzioni formali e progettuali" dichiarano in maniera manifesta l'esigenza di fruire di un prodotto, quale l'ambiente doccia, inteso non come uno spazio chiuso e circoscritto, ma come un elemento di continuità spaziale tra ambiente circostante e zona adibita alla pulizia e cura del corpo. Tale concetto crea, in questo modo, una osmosi fra gli ambienti limitrofi e risolve in maniera originale alcune operazioni elementari in entrata e uscita dalla zona doccia. A tal scopo entrambe le proposte suggeriscono la possibilità di avere tutta una serie di cose, asciugamani vestiti ecc, a portata di mano nel momento in cui si termina di utilizzare la zona doccia. In-Out tramite una parete attrezzata girevole in vetro consente di avere a disposizione l'accappatoio, ad esempio, senza uscire mai dalla doccia. Lo stesso concetto viene sviluppato su una dimensione più grande da Out-In, dove con una sola anta in vetro si riescono a creare diverse configurazioni, "zona spogliatoio" e "zona doccia", a seconda delle rotazioni effettuate dalla porta stessa. In entrambi i casi, ma in maniera più evidente nella proposta Out-In, si evita di uscire fisicamente da un ambiente climatizzato e quindi di subire uno shock termico che risulta generalmente fastidioso e, nel contempo, si evita di bagnare il pavimento.

Rome > Born in 1977  
Holds a degree in Industrial design from  
La Sapienza University in Rome.

In-Out and Out-In were designed by observing the behaviour and instinctive gesturing that are common to everyone who is about to take a shower. These two "solutions of form and design" clearly express the need to have at one's disposal a product, such as the shower area, which is conceived not as a closed or restricted space, but rather as an element of spatial continuity between the surrounding environment and the area set aside for the cleaning and care of the body. In this application, the concept has created an osmosis with the outer reaches of the bathroom and facilitates - in an original manner - certain basic operations performed by entering and exiting the shower area. To this end, both proposals offer the possibility of having a number of important items close at hand when one finishes using the shower area. These items include towels, clothing and others. Also, the use of a rotating equipped wall in glass on In-Out enables the user to have access to, for example, a bathrobe without ever leaving the shower. The same concept is developed on a larger scale with Out-In, where a single glass door succeeds in creating the different configurations of "dressing area" and "shower area", depending on how the door is rotated. In both cases (but in a more evident way in Out-In), the user does not have to physically move from the warm shower environment into cold surroundings and suffer a thermal shock, which is generally disagreeable, and the floor is not sprayed with water.

Rome > Né en 1977  
Il a obtenu sa maîtrise en dessin industriel  
à l'université La Sapienza de Rome.

In-Out et Out-In viennent de l'observation d'un comportement et d'un langage gestuel instinctif qui dictent les actions et les attitudes communes à toutes les personnes qui s'apprentent à prendre une douche. Les deux "solutions de forme et de conception" montrent clairement l'exigence de pouvoir disposer d'un produit comme la douche qui soit conçu non pas comme un espace fermé et circonscrit mais comme un élément de continuité spatiale entre le milieu environnant et la zone consacrée au lavage et au soin du corps. Ce concept crée ainsi une osmose entre les espaces limitrophes et résout de façon originale certaines opérations élémentaires à l'entrée et à la sortie de la douche. C'est à cette fin que les deux propositions suggèrent la possibilité d'avoir toute une série de choses (serviettes, vêtements, etc.) à portée de la main au moment où l'on a fini d'utiliser la douche. Grâce à une paroi pivotante aménagée en verre, In-Out permet par exemple de pouvoir prendre son peignoir sans sortir de la douche. Le même concept est développé sur une plus grande échelle par Out-In, où une seule porte en verre permet de créer différentes configurations, telles que la "zone vestiaire" et la "zone douche", selon la rotation de cette dernière. On évite ainsi, surtout avec la proposition Out-In, de sortir physiquement d'un endroit climatisé, et donc de subir un choc thermique souvent gênant, mais aussi de mouiller le sol.





## Mirjam Kink

Monaco di Baviera > Nata nel 1973  
Diplomata alla “FOS fuer Gestaltung” di Monaco di Baviera  
In seguito diplomata all’ISIA di Firenze  
(Istituto Superiore per le Industrie Artistiche).

“Duetto” è un doccia per due persone. L’ambiente è costituito da curve di vetro che ne suggeriscono la posizione. Dato che siedono su appositi sgabelli necessariamente devono incastrare le gambe. Sia fisicamente che concettualmente viene richiamato il concetto dello Yin e Yang.

Il progetto “vediNoNvedi” si basa sul fatto che le persone preferirebbero non essere completamente visibili dall’esterno. Ma nel momento dell’acquisto scelgono spesso una doccia in vetro trasparente perché risulta più preziosa. Dando un rilievo alle lastre la luce viene frantumata in direzioni diverse: si creano dei riflessi che permettono solo di INTRavedere l’ambiente dietro la lastra. La preziosità del materiale “vetro” viene quindi ulteriormente esaltata. “VediNoNvedi” è composta da sole due lastre che scorrono lungo un binario. Nel momento dell’apertura si sovrappongono completamente, l’esistenza della “cabina” viene così annullata.

“AdEva” è un ambiente doccia dedicato alla donna. Prevede una seduta che scorrendo può posizionarsi a muro. Una delle pareti in vetro è rotabile di 360°. Su un lato si trova uno specchio e alcune mensole dove appoggiare docciaschiuma, trucco ecc, sull’altro un gancio per appendere un accappatoio.

Munich, Germany > Born in 1973  
Earned a diploma from the “FOS fuer Gestaltung” in Munich, and was then granted a diploma by the ISIA (Institute for the Artistic Industries) in Florence

“Duetto” is a shower for two. The shower area consists of expanses of curved glass that suggest the position of the users. Since they sit on special stools provided, their legs must necessarily be intertwined. The concept of Yin and Yang is thus expressed both physically and conceptually.

The “vediNoNvedi” project is based on the fact that people would rather not be fully visible from outside the shower area. However, when they purchase a shower, they often choose one made of transparent glass because it looks more precious. As light strikes areas in relief on the glass panels, it is broken down into various directions, which creates reflections that only allow the observer to distinguish a suggestion of what is behind the panel. As a result, the precious nature of “glass” as a material is further emphasised. “vediNoNvedi” is composed of only two glass panels that slide along a track. They are completely superimposed when open, so that the existence of the “shower cabin” is cancelled out.

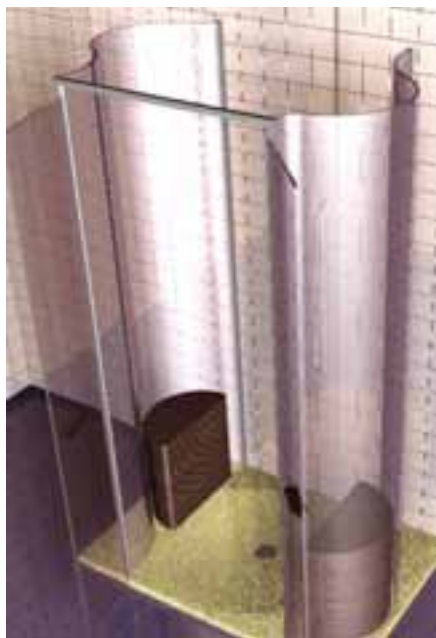
“AdEva” is a shower environment for women. It includes a seat that can be slid into position against the wall, and one of the glass walls can be rotated 360°. On one side, there is a mirror and a few shelves where body wash, makeup, etc. can be stored. On the other side, a hook has been providing for hanging a bathrobe.

Munich, Allemagne > Née en 1973  
Elle a obtenu son diplôme de fin d’études à la “FOS fuer Gestaltung” de Munich et un autre diplôme à l’ISIA de Florence (Institut Supérieur pour les Industries Artistiques).

“Duetto” est une douche pour deux personnes faite de courbes de verre qui en suggèrent la position. Ces personnes doivent nécessairement entrelacer leurs jambes car elles s’assoient sur des tabourets prévus à cet effet. Ce projet fait appel au concept du Yin et du Yang aussi bien physiquement que mentalement.

Le projet “vediNoNvedi” se base sur le fait que les personnes préféreraient ne pas être complètement visibles de l’extérieur mais choisissent souvent au moment de l’achat une douche en verre transparent parce qu’elle semble plus précieuse. En donnant un certain relief aux plaques, la lumière se fragmente dans différentes directions: des reflets se créent alors, qui permettent seulement d’ENTREvoir la douche derrière la plaque. L’aspect précieux du “verre” est donc encore plus exalté. “VediNoNvedi” ne comprend que deux plaques qui coulissent le long d’un rail. Celles-ci se superposent complètement lors de l’ouverture, ce qui annule l’existence de la “cabine”.

“AdEva” est un espace douche destiné aux femmes. Il prévoit un siège qui coulisse et peut être placé contre le mur. Une des parois en verre peut pivoter de 360°. On trouve d’un côté un miroir et quelques tablettes pour poser le gel douche, le maquillage, etc. et, de l’autre, un crochet pour pendre le peignoir.



> Duetto



> vediNoNvedi



> AdEva



## Matteo Galbusera

Lecco > Nato nel 1977  
Diplomato all'IED (Istituto Europeo di Design).

Molteplici sono i modi di vivere nell'ambiente bagno e nello specifico il momento in cui si fa la doccia. Non necessariamente per lavarsi, ma momento di intimità, da soli o in compagnia, dopo lo stress del lavoro o l'attività fisica, l'importante è "bagnarsi", per tornare inconsciamente ai ricordi del feto nel grembo materno. Si incontrano diversi problemi nel soffermarsi in questo spazio, poiché da poco progettato come luogo di "sosta".

Partendo dalle esigenze di un target molto ampio, sono nati differenti concept di accessori e strutture fisse e mobili da inserire nell'ambiente bagno. Le richieste erano: poter mettere delle piante in bagno, la facilità di pulizia, una radio in bagno, più spazio per gli oggetti nella doccia, assorbire il vapore acqueo, una seduta nella doccia, un piatto doccia antiscivolo e non freddo, una luce d'atmosfera per il bagno, un gioco per lavare i bambini, non dovere uscire dalla doccia per asciugarsi...

Lecco > Born in 1977  
Holds a diploma from the IED (European Institute of Design).

There are many ways to experience the bathroom environment. To be more specific, taking a shower is not necessarily a time only for washing up. It also represents a moment of intimacy, enjoyed by oneself or with others, that eliminates the stress due to work or physical exercise. What is important is to "get wet" and thus unconsciously experience a return to the womb. There are a number of problems involved with spending time in the shower area, because only recently has it been designed to be a place where one spends time.

To satisfy the desires of a very broad target group, different concepts of accessories, fixed structures and mobile structures were created for inclusion in the bathroom environment. These desires included the possibility of putting plants in the bathroom, ease of cleaning, a radio in the bathroom, more space for storing things in the shower area, absorbing the steam, a seat in the shower, an anti-slip shower tray that is not cold, a light that creates atmosphere in the bathroom, a game that helps children wash up, not having to leave the shower to dry off...

Lecco > Né en 1977  
Il a obtenu son diplôme à l'IED (Institut européen de Design).

Il existe de multiples façons de vivre dans la salle de bains et, en l'occurrence, de prendre une douche. Pas forcément pour se laver mais pour jouir d'un moment d'intimité, seul ou à deux, après le stress du travail ou l'activité physique. Ce qui compte c'est de "se mouiller" pour retrouver inconsciemment les souvenirs du fœtus dans le ventre maternel. Il n'est pas facile de séjourner dans cet espace, car on a commencé seulement récemment à le concevoir comme un lieu. On peut faire une halte.

Différents concepts d'accessoires et de structures fixes ou mobiles à intégrer dans la salle de bains sont nés à partir des exigences d'une clientèle de plus en plus vaste. Les demandes étaient les suivantes: pouvoir mettre des plantes dans la salle de bains, faciliter le nettoyage, y installer une radio, avoir davantage de place dans la douche pour les objets, trouver le moyen d'absorber la vapeur d'eau, mettre un siège dans la douche, avoir un receveur de douche antidérapant et qui ne soit pas froid, disposer d'une lumière d'atmosphère dans la salle de bains, avoir un jeu pour laver les enfants et ne pas devoir sortir de la douche pour s'essuyer.





## Kiyoshi Shimizu

Tokyo > Nato nel 1966

Laureato al Maebashi Institute of Technology, Giappone  
In seguito diplomato all'IED (Istituto Europeo di Design).

Ho pensato a qualcosa di nuovo per l'apertura della porta della doccia. Credo che se la si potesse aprire indifferentemente sia da destra che da sinistra, risulterebbe più facile accedere alle cose esterne.

Nel mio paese, il Giappone, ricordo di avere visto questo tipo di apertura applicata ad altri tipi di oggetti.

Tutto è riconducibile ad un gioco nazionale che si chiama "Pata-Pata" che è un oggetto matematico che ha qualcosa di magico. "Pata-Pata" è appunto una specie di porta che si piega sia a destra che a sinistra mutando la posizione delle bande di stoffa che la compongono. In realtà il sistema è però molto semplice. Ho utilizzato questo concetto per progettare un mobiletto da mettere dentro l'ambiente doccia.

L'ho chiamato "KIMI TO BOKU" che nella mia lingua significa TU E ME. In effetti chi usa questo oggetto ha due possibilità di accesso, aprendo da destra compaiono all'interno due scaffaletti, aprendolo da sinistra ne compaiono altri due.

Per una coppia che utilizza la doccia questa opportunità consente di tenere separate, in uno stesso luogo le attrezzature personali per la cura del corpo.

Quindi il mio progetto parte dal concetto di TU E ME, maschio e femmina, destra e sinistra.

Tokyo > Born in 1966

Earned a degree from Maebashi Institute of Technology in Japan, and was subsequently awarded a diploma from the IED (European Institute of Design)

I came up with something new for the opening system on the door to the shower. I thought that if you could open it from both left and right, you could reach things on the outside more easily. I remembered seeing this type of opening system used on other types of objects in Japan, where I come from.

The system is based on a Japanese game called "Pata-Pata", which is a mathematical, almost magical object. "Pata-Pata" is a kind of door that can be folded both to the left and to the right by changing the position of the strips of cloth that make up the object. The system is really very simple. I used this concept to design a small cabinet for placement in the shower area. I named it "KIMI TO BOKU", which in Italian language is TU E ME. In effect, the user can access the unit in two different ways. When you open it from the right, two small shelves appear on the inside. When it's opened from the left, two other shelves are revealed. So, a couple using the shower can store their personal body care items separately, but in the same place. Thus, my project is based on the concept of TU E ME, male and female, right and left.

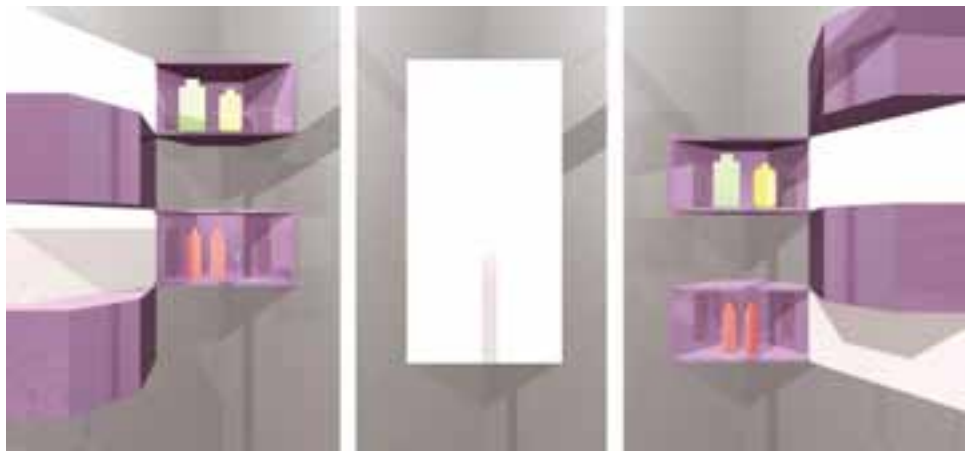
Tokyo > Né en 1966

Il a obtenu une maîtrise au Maebashi Institute of Technology (Japon) et un autre diplôme à l'IED (Institut européen de Design).

J'ai pensé à quelque chose de nouveau pour ouvrir la porte de la douche. Je crois qu'il serait plus facile d'attraper les objets qui se trouvent à l'extérieur si elle pouvait s'ouvrir indifféremment à droite ou à gauche.

Je me souviens d'avoir vu ce genre d'ouverture pour d'autres types d'objets chez moi, au Japon. Tout est basé sur un jeu japonais appelé "Pata-Pata", un objet mathématique qui possède quelque chose de magique. "Pata-Pata" est justement une espèce de porte qui se plie aussi bien à droite qu'à gauche en changeant la position des bandes de tissu qui la composent. Le système est en fait très simple. J'ai utilisé ce concept pour dessiner un petit meuble à mettre à l'intérieur de la douche que j'ai appelé "KIMI TO BOKU", ce qui veut dire TOI ET MOI en japonais.

En effet, celui qui utilise cet objet a deux possibilités d'accès: deux tablettes apparaissent à l'intérieur quand il ouvre à droite et deux autres apparaissent quand il ouvre à gauche. Pour un couple qui utilise la douche, cette possibilité permet de ranger de façon séparée, mais dans un même lieu, les objets personnels pour le soin du corps. Mon projet se base donc sur le concept de TOI ET MOI, homme et femme, droite et gauche.





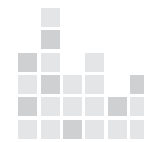
vismaravetro



designer

- 1 ⇒ Kiyoshi Shimizu
- 2 ⇒ Araceli Silva Canillas
- 3 ⇒ Cosimo Secco
- 4 ⇒ Fulvio De Nitto
- 5 ⇒ Matteo Galbusera
- 6 ⇒ Mirjam Kink
- 7 ⇒ Marco Penati (curatore)

# workshop 2003

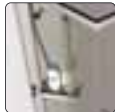


br&a

pre-press  
compos center

print  
grafiche mariano

printed in italy 2003



Via Furlanelli, 29  
20050 Verano Brianza (Milano)  
Phone +39.0362.992244  
Fax +39.0362.992255  
e-mail: [info@vismaravetro.it](mailto:info@vismaravetro.it)  
[www.vismaravetro.it](http://www.vismaravetro.it)